

香港基建是未來成功要素

政府正為香港未來積極建設，務使落實所有重要基本建設，確保香港在中國未來經濟發展上繼續擔當重要角色。

規劃環境地政司伊信今日（星期一）在主持「中國城市與中國發展」展望香港未來角色」研討會開幕時作上述表示。

他說：「亞太區已成為並且會繼續是最快的經濟增長地區。」

一般人普遍相信中國極可能在下世紀中或甚至更早便成為領先的經濟國家。

「到時香港可能是最繁華的中國城市，與紐約、倫敦、亞姆斯特丹、威尼斯等貿易權威城市同等重要，或甚至成為地球上有史以來最繁榮的城市。」

伊信說，香港人民必定要為明日的挑戰造好準備。

「我們的新機場計劃，貨櫃碼頭及主要交通工程，以及我們透過教育和其他社會計劃對人力資源的龐大投資，對中國和香港都同樣重要。」

他相信一直令香港發展至今的基本元素會繼續影響香港直至超越一九九七年，香港會繼續在下一個世紀的中國發展，擔當重要角色。

「長遠來說，香港與中國有不能分割的關係，它的繼續成功絕大部分有賴於中國。」

他說：「目前中國發展的廣泛方向看來不可改變，因而我堅定相信香港會繼續成功。」

— 完 —

聯繫匯率制度證實對港有利

香港金融管理局總裁任志剛今日（星期一）表示，通過與美元的匯率來維持香港的貨幣——即港元的穩定是政府明確和堅定的政策。

任志剛在恒生商學院第十二屆畢業典禮上致辭時說，香港金融管理局的責任，就是去達成穩定貨幣這個目標。

他說，聯繫匯率這個制度自一九八三年十月設立以來，已證實是一個對香港十分有利的良好制度。

他說，此後，當局亦整頓了一些措施，旨在加強當局維持貨幣穩定的能力。基本上，這些措施目的是使當局能處於有利地位，足可影響貨幣的供應及價格，即是所謂的銀行同業流動資金。

他並補充說，這涉及大量技術性的工作，需由熟悉貨幣及貨幣市場的專業人士負責。香港金融管理局成立的目的，就是取得所需的技術，來執行這項工作。

任志剛表示，香港金融管理局的另外一項工作，就是確保金錢作為有效的交易媒介。

他強調說：「每日的每一秒內金錢不僅以銀行紙幣的形式，並且也通過支票、電子及電匯直接轉帳的形式，作付款之用。每日的交易數以億計。」

他指出，香港能在這方面有妥善的運作，香港銀行公會結算所的管理銀行，以及其他結算銀行功不可沒。

他說：「我們的付款制度是有效率和可靠的。在進行金融改革期間，更有需要確保這個妥善的運作得以持續。」

「付款制度內如存有任何風險，必須能迅速找出，加以處理。」

「這是一項香港金融管理局須諮詢銀行界後執行的主要工作。與這項工作有關的各界人士一直有進行討論，相信假以時日，我們定可擬出這些制度的改良建議。」

任志剛繼續表示，監管銀行是香港金融管理局的另一項重要工作。

他說：「香港有很多銀行，持牌銀行共有一百七十間，連海外銀行駐港代表辦事處計算在內，則有三百一十六間。」

「香港銀行的數目僅次於倫敦及紐約。世界首一百間大銀行中，七十九間在香港有業務。」他稱，香港銀行的監管是根據國際認可的標準進行的。

「除了上述有關貨幣功用方面的職責外，香港金融管理局並負責管理以外匯基金形式存放的香港儲備。」

外匯基金於一九九二年底的數目達到二千八百七十億元。

任志剛說：「在管理基金時，政府的目的是首先確保有足夠流通的金錢，而於有需要時，則確保外匯率穩定。」

「跟着會通過審慎的投資，盡力為外匯基金賺錢，但同時亦避免為這類基金冒過分的風險。」

他說，香港金融管理局亦負責聯同其他政府部門，促進香港作為國際金融中心的發展。

他表示，這項由香港金融管理局肩負的責任，差不多綜合了他曾提及的所有其他責任。

他說：「假如香港要保持國際金融中心的地位，就貨幣事項而言，我們便要有穩定的貨幣、安全的銀行體系、可靠的付款制度以及通過審慎的儲備管理而達致的強勁儲備水平。」

九三年第二季本地生產總值估計數字發表

政府統計處今日（星期一）公布的初步估計顯示，今年第二季本地生產總值以實質計算，較去年同期增長百分之五點一。

在本地生產總值內各個組成部分中，私人消費開支以實質計算，今年第二季較去年同期增長百分之九點一。這增長主要是由於私人消費開支在耐用及非耐用消費品上均有顯著增長。

以同一基礎比較，政府消費開支（國民會計定義）的實質增長率為百分之三點九。本地固定資本形成總額以實質計算，今年第二季較去年同期增長百分之八點八。當中機器及設備繼續顯著增長達百分之十五點一，樓宇及建設亦大幅增長百分之十四點八，主要是由於公營建設進一步蓬勃。

對外貿易在今年第二季續有顯著增長，雖然增長速度較第一季慢，貨物出口總額的按年實質增長率為百分之十一點五，當中貨物轉口增長百分之十八點六，本地產品出口則下降百分之七。同期貨物進口的增長率為百分之十二。

至於服務輸出方面，實質增長率為百分之七，服務輸入方面則為百分之七點三。

本地生產總值內含平減物價指數是概括量度經濟全面通脹情況的指標。這指標繼今年第一季上升百分之九點五之後，第二季比去年同期上升百分之九點四。

修訂估計（九三年十一月修訂）顯示，今年第一季本地生產總值的按年實質增長率，由百分之五點三向上修訂至百分之五點四。

根據最新估計數字，今年上半年本地生產總值較去年同期有百分之五點三的實質增長。

附表簡列了一九九一年第一季至今年第二季本地生產總值的最新估計數字。

一九九一年第一季至今年第二季本地生產總值估計的最新數字，現刊載於「一九九三年第二季本地生產總值估計」報告內。

這本報告現已公開發售，每本四元五角。如欲購買，可往中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。查詢可致電政府統計處國民收入科，電話五八二 五〇七七。

表一

本地生產總值開支估計
一九九一年第一季至一九九三年第二季

年 / 季	本地生產總值		本地生產總值		
	按當時市價計算	與上年同期比較 的增減百分率	按固定(一九八〇年)市價計算	與上年同期比較 的增減百分率	
一九九一年	643,382	15.1	273,524	4.1	
一九九二年	747,432	16.2	287,941	5.3	
一九九一年	第一季	139,795	13.8	61,580	4.0
	第二季	152,099	14.8	64,364	3.8
	第三季	172,648	15.3	73,370	3.9
	第四季	178,840	16.4	74,210	4.7
一九九二年	第一季	164,164	17.4	64,795	5.2
	第二季	176,807	16.2	67,637	5.1
	第三季	199,464	15.5	77,580	5.7
	第四季	206,997	15.7	77,929	5.0
一九九三年	第一季	189,508	15.4	68,324	5.4
	第二季	203,148	14.9	71,067	5.1

表二 本地生產總值開支估計各季按年增長率
一九九二年第一季至一九九三年第二季

與上年同期比較的增長百分率

本地生產總值的 開支組成部份	按當時市價計算					按固定(一九八〇年)市價計算									
	一九九二年					一九九三年		一九九二年					一九九三年		
	第一季	第二季	第三季	第四季	全年	第一季	第二季	第一季	第二季	第三季	第四季	全年	第一季	第二季	
私人消費開支	17.3	15.3	17.2	15.6	16.3	16.2	17.1	9.0	7.9	9.4	7.7	8.5	8.6	9.1	
政府消費開支	16.0	18.0	19.9	17.4	17.8	10.0	13.5	6.5	7.9	9.2	6.4	7.5	-0.3	3.9	
本地固定資本 形成總額	14.4	18.9	19.3	13.4	16.5	10.4	11.6	7.5	10.6	11.7	9.6	9.9	7.3	8.8	
其中:樓宇及建設	3.6	-2.7	-0.6	8.1	2.2	9.1	15.4	1.2	-5.9	-2.5	6.1	-0.1	6.9	14.8	
機器及設備	11.6	24.8	32.8	29.7	25.5	21.9	20.2	11.2	22.3	28.2	27.4	23.0	19.3	15.1	
貨物出口總額	23.2	23.0	20.0	17.9	20.8	18.4	12.4	20.8	21.5	18.3	16.8	19.2	18.8	11.5	
貨物進口	21.6	24.4	21.9	22.2	22.6	17.7	11.8	21.9	23.9	20.7	22.9	22.3	19.5	12.0	
服務輸出	15.4	22.1	15.3	19.2	18.1	16.7	13.8	10.2	13.8	7.3	10.0	10.3	10.1	7.0	
服務輸入	10.0	10.6	16.0	8.9	11.4	6.7	8.2	7.7	5.6	8.3	4.2	6.4	8.9	7.3	
本地生產總值	17.4	16.2	15.5	15.7	16.2	15.4	14.9	5.2	5.1	5.7	5.0	5.3	5.4	5.1	

財政司出席國際政府印務會議

財政司麥高樂今日（星期一）表示，政府印務局最近已獲得國際標準化組織指引第九〇〇二條（ISO9002）證書，是首個政府部門獲得這項證書，亦是本港印刷業首次獲頒這項證書。

財政司主持國際政府印務機構協會第三屆會議時說，所有政府都需要倚賴印好的文字來傳達政府的信息、決策及法律，而這亦是最可靠及最準確的傳達信息的方法。

這些信息必須準時發出，而其中一些資料需要在保安極度嚴密的情況下印刷。

他說：「因此，不少政府都成立印刷部門，以確保可以達到上述的重要目的。」

他說，在本港，政府印務局負責處理核心印刷服務，包括政府財政預算案演詞、旅遊證件及身份證。

他說，香港政府印務局是本港最大的印刷機構之一。

他指出，以產量計算，政府印務局處理超過百分之九十五的整體政府內部要求，他又說，印務局的產量在過去十年已增加超過一倍，而每個職員的生產量在同期亦增加一倍。

他說，在九七之前的過渡期間，香港政府的行動變得有更大透明度及更負責。

他說，大量消息需要由政府手中傳達給市民，而這必須得到一個準確而可靠的印刷服務的支持。

財政司希望參加此次會議的人士能夠交流經驗及意見，進一步改善這項重要的政府服務。

逾五百名中國來港越南非法入境者遣返海南

政府發言人今日（星期一）宣布，政府和中國當局已達成協議，由明日開始一連四天用飛機把超過五百名由中國來港的越南非法入境者遣返海南。

每天將有兩班航機將非法入境者遣返。

發言人說，政府與中國當局現正繼續就遣返仍然滯港的一千四百名中國來港的越南非法入境者問題進行磋商。

水務署批出中國供水機械設備合約

水務署今日（星期一）批出一份價值三千八百萬元的合約，為西澳抽水站供應和裝置機械設備。

西澳抽水站是其中一個需要興建的主要設施，以應付中國在一九九四年後所增加的供水量。此供水量早於一九八九年十二月經中港兩地政府同意。

該抽水站落成後可增強船灣淡水湖策略性輸水往萬宜水庫的速度，使船灣淡水湖有足夠容量儲存中國供水。此外，在中國供水停止期間，該抽水站也有助提高船灣淡水湖輸往沙田濾水廠的水量。

抽水站將包括八個水泵，總抽水量達每日十五億公升。為期兩年的機械設備合約包括供應和裝置水泵和有關的機械設施。

署理水務署副署長高贊覺與阿西亞勃朗勃威力有限公司的代表簽約。工程顧問為賓尼工程顧問有限公司。

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億一千二百零二萬一千立方米，佔總容量百分之八十七點四。

去年同期各水塘之總存水為四億四千九百九十六萬七千立方米，即總容量百分之七十六點八。

沙田區議會王屋選區

第二位候選人獲提名

沙田區議會王屋選區議員補選今日（星期一）有第二位候選人獲提名參選。

提名期於本月十五日截止，而補選定於十二月五日舉行。

以下為候選人的資料：

姓名	性別	年齡	職業	聯絡電話
梁志偉	男	四十歲	專業行政人員	六九一〇二貳八

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十一月八日

	百萬元計
開市戶口結餘	-一九三〇
流動資金調節機制償還款額	增一〇七〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	三〇〇〇
今日淨注資/抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市戶口結餘	三〇〇〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(THI) : 113.2 * -0.1* 8.11.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點九〇厘
一個月屆滿	二點八九厘
三個月屆滿	二點八九厘
六個月屆滿	三點〇〇厘
十二個月屆滿	三點三四厘

外匯基金債券/香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十二個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點三〇	三點三五厘
十五個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點五一	三點五五厘
十八個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點九〇	三點八五厘
二十一個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點〇七	四點〇三厘
三十六個月	三六一〇	四點二〇厘	九十九點一九	四點五四厘

總成交額

一百九十九億七千八百萬元。

屯門食水供應
明晨恢復正常

水務署署長許文韶今晚（星期一）公布，屯門食水供應將於明晨六時起恢復正常。

他感謝過去數日長時間工作的水務署員工共同協力在最短時間內使供水恢復正常。

他稱：「今次食水供應中斷事件，性質及嚴重程度前所未有，幸有賴員工的努力，本署最終能夠在比預期較短的期間，將問題解決。」

水車將繼續在屯門各地點提供食水，至明晨供水全面恢復正常為止。

——完——

代理港督讚揚各方在停水期間衷誠合作

代理港督霍德爵士今日（星期一）讚揚在停水期間屯門及長洲居民所表現的社區精神，及各政府部門所作的努力，使各項應急工作得以順利進行。

霍德爵士在視察屯門及長洲供水系統維修工程進度後對記者說：「我很高興得悉屯門明日會恢復供水。之後，我們會再跟進這個問題。」

他說：「很明顯，我們要研究為何問題會出現。」

「我們要查出問題的根源，及確保問題不會再發生，並且會盡速進行調查。」

「我們會確保所有必需進行的安排均得以落實。」

在談到有建議成立一個特別的緊急事故中心去統籌天災善後工作時，霍德爵士說：「政務總署及政務處的設立，就是統籌不同部門的工作。他們在今次事件中正發揮著這個作用。」

「政務總署在事件發生後立即動員。政務處的員工均長時間地努力工作。他們亦成立了一個緊急控制中心。他們的工作表現十分出色，完全盡了他們的職責。」

「所以，我不認為我們需要另外再設一新機構統籌這類工作。」

——完——